

ID#152

Abellá - Frades, 1985

Informante: María Suárez Gómez

Compilador: Baldomero Iglesias

Transcripción: Sergio de la Ossa (2015-04-11)

4 (4) 3 1 | 1-6 | 8.8.8.8.

$\text{♩} = 131$

1. Sei can - tar e sei bai - lar
 sei to - ca - la pan - dei - re - ta
 que me en - se - ñou mi - ña nai
 a gha - nar u - nha pe - se - ta.



2. Can - ta y no lle - ves pe - na
 can - ta y no lle - ves pe - na
 que la Vir - gen del Pi - lar
 en Za - ra - gho - za nos que - da.

3. Tie - nes dos o - jos en ca - ra
 que pa - re - cen dos le - o - nes
 que sa - len a los ca - mi - nos
 a ro - bar los co - ra - zo - nes.



ID#152

4. Bue - nos Ai - res, bue - na tie - rra.
San - ta Fe, pa - ra llo - rar.
cor - do - be - sas de mi vi - da
nun - ca vos poi - do ol - vi - dar.

5. Mi - ña ma - zán co - lo - ra - da.
mi - ña ma - zán co - lo - ra - da.
al - ghún dí - a fu - che mi - ña
i_a - gho - ra es de quen ca - dra.



Museo
do Pobo
Galego



Instituto de
Estudos das
Identidades

- | | |
|--|---|
| 1. Sei cantar e sei bailar
sei toca-la pandeireta
que me enseñou miña nai
a ghanar unha peseta. | 3. Tienes dos ojos en cara
que parecen dos leones
que salen a los caminos
a robar los corazones. |
| 2. Canta y no lleves pena
canta y no lleves pena
que la Virgen del Pilar
en Zaragoza nos queda. | 4. Buenos Aires, buena tierra
Santa Fe, para llorar
cordobesas de mi vida
nunca vos poido olvidar. |
| 5. Miña mazán colorada
miña mazán colorada
alghún día fuche miña
i aghora es de quen cadra. | |

Nota: Por mor das variacións ou improvisacións continuas optamos por transcribir as cinco coplas da cantiga. A efectos de análise (cadencias), tomamos a copla 3 como modelo. Simplificamos aspectos rítmicos das coplas 2-5, principalmente os grupos de dúas sílabas, executados con duracións iguais, como aparecen na partitura, ou como curta-longa (♩♩♩♩) ou longa-curta (♩♩♩♩). A entoación é vacilante, os intervalos de 4ª e 5ª (sol-do, sol-re) son moito máis abertos có habitual. Malia que a 6ª en ocasións é máis aberta e a 2ª algo máis pechada, só reflectimos na partitura, nos casos máis claros, o pivote na afinación do 3º grao. Representación esquemática da afinación:

